1



Bunny hangs a bright banner. Bear brings party hats.

토끼가 알록달록한 파티 장식을 걸어요. 곰이 파티 모자를 가져와요.

2



“Let’s have fun!” Bunny puts on a hat.

“우리 재미있게 놀자!” 토끼가 모자를 써요.

3



“Let’s all have fun together.” They dance at the party.

“우리 모두 함께 재미있게 놀자.” 둘이 파티에서 춤을 춰요.

4



They clap and laugh. “We are happy! Hooray!”

둘이 박수를 치며 웃어요. “우리는 행복해! 만세!”

1



Bear puts on his apron and a chef’s hat.

곰이 앞치마를 두르고 요리사 모자를 써요.

2



Bunny points to Bear. “He is a chef.”

토끼가 곰을 가리켜요. “그는 요리사야.”

3



“He is a happy chef.” Bear makes a funny sandwich.

“그는 행복한 요리사야.” 곰이 재미있는 모양의 샌드위치를 만들어요.

4



Bear gives Bunny a plate. “Lunch is ready!”

곰이 토끼에게 접시를 줘요. “점심 준비가 됐어!”

1



Bunny and her dad walk on the beach. “My dad!”

토끼와 아빠가 해변을 걸어요. “우리 아빠야!”

2



“I play with Dad.” Bunny digs in the sand beside him.

“나는 아빠랑 놀아.” 토끼가 아빠 옆에서 모래를 파요.

3



“I play with Dad at the beach.” They make a sandcastle.

“나는 해변에서 아빠랑 놀아.” 둘이 모래성을 만들어요.

4



Bunny finds a shell. “A shell for Dad!” She gives it to him.

토끼가 조개껍데기를 찾아요. “아빠에게 줄 조개껍데기야!” 아빠에게 건네요.

1



Bear sees his mom at the door. “Mom is here!”

곰이 문 앞에 온 엄마를 봐요. “엄마가 왔어요!”

2



Bear runs to Mom. “I love you.”

곰이 엄마에게 달려가요. “사랑해요.”

3



“I love you, Mom.” Bear gives her a big hug.

“엄마, 사랑해요.” 곰이 엄마를 꼭 안아요.

4



Mom hugs Bear back. “I love you, too!”

엄마도 곰을 안아요. “엄마도 사랑해!”

1



Bunny sneezes. Bear brings her a tissue.

토끼가 재채기해요. 곰이 휴지를 가져다줘요.

2



“I can help,” says Bear. Bunny wipes her nose.

곰이 말해요. “나는 도울 수 있어.” 토끼가 코를 닦아요.

3



“I can help you feel better.” Bear brings her warm soup.

“네가 나아지도록 도울 수 있어.” 곰이 따뜻한 수프를 가져와요.

4



Bunny takes a little sip. “Thank you, Bear.”

토끼가 수프를 조금 먹어요. “고마워, 곰아.”

1



Bunny tries to pick up a toy block with a spoon. Oops!

토끼가 숟가락으로 장난감 블록을 집으려 해요. 이런!

2



Bear brings some tongs. “I can get it.”

곰이 집게를 가져와요. “나는 그걸 집을 수 있어.”

3



“I can get it with the tongs.” Bear squeezes them gently.

“나는 집게로 그걸 집을 수 있어.” 곰이 집게를 살짝 오므려요.

4



The block lifts up. “Got it!” Bunny claps.

블록이 들려 올라가요. “집었다!” 토끼가 박수를 쳐요.

1



Bunny puts a shiny sticker on a little card.

토끼가 작은 카드에 반짝이는 스티커를 붙여요.

2



“I made this,” says Bunny. She holds up the card.

토끼가 말해요. “내가 이걸 만들었어.” 카드를 들어요.

3



“I made this for you.” Bunny puts it in an envelope.

“내가 너를 위해 이걸 만들었어.” 토끼가 카드를 봉투에 넣어요.

4



Bear opens the envelope. “Thank you!” Bunny smiles.

곰이 봉투를 열어요. “고마워!” 토끼가 웃어요.

1



Bunny holds the slide’s handle. Then she slides down.

토끼가 미끄럼틀 손잡이를 잡아요. 그런 다음 미끄러져 내려와요.

2



Bear points to a little swing. “Let me try.”

곰이 작은 그네를 가리켜요. “내가 해 볼게.”

3



“Let me try the swing.” Bear sits down and holds on.

“내가 그네를 타 볼게.” 곰이 앉아서 줄을 꼭 잡아요.

4



Bunny gives a gentle push. Bear smiles. “Whee!”

토끼가 살짝 밀어 줘요. 곰이 웃어요. “야호!”

1



Bunny draws a flower. Bear colors it with her.

토끼가 꽃을 그려요. 곰이 함께 색칠해요.

2



They show their teacher. “Thank you!”

둘이 선생님께 그림을 보여 드려요. “고마워요!”

3



“Thank you for helping me,” says Bunny.

토끼가 말해요. “도와주셔서 고마워요.”

4



Our teacher smiles. Bear holds up the picture. “A flower for you!”

우리 선생님이 웃으세요. 곰이 그림을 들어요. “선생님께 드릴 꽃이에요!”

1



Bear looks tired. Bunny brings him some water.

곰이 피곤해 보여요. 토끼가 물을 가져다줘요.

2



“You need some rest,” says Bunny. Bear sits down.

토끼가 말해요. “너는 좀 쉬어야 해.” 곰이 앉아요.

3



“You need some rest today.” Bunny brings a soft blanket.

“너는 오늘 좀 쉬어야 해.” 토끼가 부드러운 담요를 가져와요.

4



Bear snuggles under the blanket. “Rest well,” says Bunny.

곰이 담요를 덮어요. 토끼가 말해요. “푹 쉬어.”

1



Bunny and Bear enter the classroom. A chair is on its side.

토끼와 곰이 교실에 들어가요. 의자 하나가 옆으로 넘어져 있어요.

2



The teacher picks it up. “She helps us,” says Bunny.

선생님이 의자를 일으켜요. 토끼가 말해요. “선생님은 우리를 도와주세요.”

3



“Our teacher helps us.” She shows them where to sit.

“우리 선생님은 우리를 도와주세요.” 선생님이 앉을 곳을 알려 주세요.

4



Bunny and Bear sit down. “Thank you, teacher!”

토끼와 곰이 앉아요. “선생님, 고마워요!”

1



Bunny and Bear visit a baby lamb. It rests beside its mom.

토끼와 곰이 아기 양을 만나요. 엄마 옆에서 쉬고 있어요.

2



Bunny reaches out slowly. “Be gentle,” says Bear.

토끼가 천천히 손을 내밀어요. 곰이 말해요. “살살 해.”

3



“Be gentle with the baby.” Bunny softly pats the lamb.

“아기를 살살 대해 줘.” 토끼가 아기 양을 살살 쓰다듬어요.

4



“So soft!” Bunny smiles. “We can be kind to animals.”

“정말 부드러워!” 토끼가 웃어요. “우리는 동물을 다정하게 대할 수 있어.”

1



Bunny and Bear take chalk outside. There is room to draw.

토끼와 곰이 분필을 들고 밖으로 나가요. 그림 그릴 곳이 있어요.

2



“Draw a dinosaur,” says Bear. Bunny draws a round body.

곰이 말해요. “공룡을 그려.” 토끼가 둥근 몸을 그려요.

3



“Draw a big dinosaur.” Bear adds a long neck.

“큰 공룡을 그려.” 곰이 긴 목을 그려요.

4



They add a long tail. Bunny laughs. “What a big dinosaur!”

둘이 긴 꼬리를 그려요. 토끼가 웃어요. “정말 큰 공룡이네!”

1



Bear wears a helmet and knee pads. He steps onto a skateboard.

곰이 헬멧과 무릎 보호대를 해요. 스케이트보드에 올라서요.

2



Bear wobbles and steps off. “Try again,” says Bunny.

곰이 비틀거리다가 내려서요. 토끼가 말해요. “다시 해 봐.”

3



“Try again with me.” Bunny holds Bear’s hand.

“나랑 다시 해 보자.” 토끼가 곰의 손을 잡아요.

4



Bear bends his knees. The skateboard rolls slowly. “You did it!”

곰이 무릎을 굽혀요. 보드가 천천히 굴러가요. “해냈구나!”

1



Bunny has a blueberry ice pop. Bear has one, too.

토끼에게 블루베리 아이스바가 있어요. 곰도 하나 있어요.

2



“Let’s wash our hands before we eat.” They wash, then taste.

“먹기 전에 손을 씻자.” 둘이 손을 씻고 아이스바를 맛봐요.

3



“I like this. I like this blueberry ice pop!” says Bear.

곰이 말해요. “나는 이게 좋아. 이 블루베리 아이스바가 좋아!”

4



Bunny points to a blueberry in hers. “Yum!”

토끼가 자기 아이스바 속 블루베리를 가리켜요. “맛있어!”

1



Bunny and Bear see a hive from far away. Bees make honey there.

토끼와 곰이 멀리서 벌집을 봐요. 벌들이 그곳에서 꿀을 만들어요.

2



A bee flies near a flower. “Here is a bee,” says Bunny.

벌이 꽃 가까이 날아와요. 토끼가 말해요. “여기 벌이 있어.”

3



“Here is a bee on a flower.” Bear watches it land.

“여기 꽃 위에 벌이 있어.” 곰이 벌이 내려앉는 걸 봐요.

4



They stay back. “Let’s watch quietly.” The bee flies away.

둘은 떨어져 있어요. “우리 조용히 보자.” 벌이 날아가요.

1



Bunny puts on her swimsuit. Bear adjusts his goggles.

토끼가 수영복을 입어요. 곰이 물안경을 고쳐 써요.

2



They enter the shallow pool with Dad. “I can swim!”

둘이 아빠와 함께 얕은 수영장에 들어가요. “나는 수영할 수 있어!”

3



“I can swim like a fish,” says Bunny. Dad stays beside her.

토끼가 말해요. “나는 물고기처럼 수영할 수 있어.” 아빠가 곁에 있어요.

4



Bunny and Bear kick gently. Splash, splash!

토끼와 곰이 살살 발차기를 해요. 첨벙첨벙!

1



Bunny ties a bow on a little present.

토끼가 작은 선물에 리본을 묶어요.

2



She gives it to Bear. “This is for you.”

토끼가 곰에게 선물을 줘요. “이건 네 거야.”

3



“This present is for you.” Bear opens the box.

“이 선물은 네 거야.” 곰이 상자를 열어요.

4



A little toy is inside. “Thank you!” Bear hugs Bunny.

안에 작은 장난감이 있어요. “고마워!” 곰이 토끼를 안아요.

1



Bunny puts a hoop and a rope on the grass.

토끼가 잔디에 훌라후프와 줄을 놓아요.

2



Bear steps out of the hoop. “Step over the rope,” says Bunny.

곰이 훌라후프 밖으로 나와요. 토끼가 말해요. “줄을 넘어가.”

3



“Step over the rope slowly.” Bear lifts one foot.

“줄을 천천히 넘어가.” 곰이 한 발을 들어요.

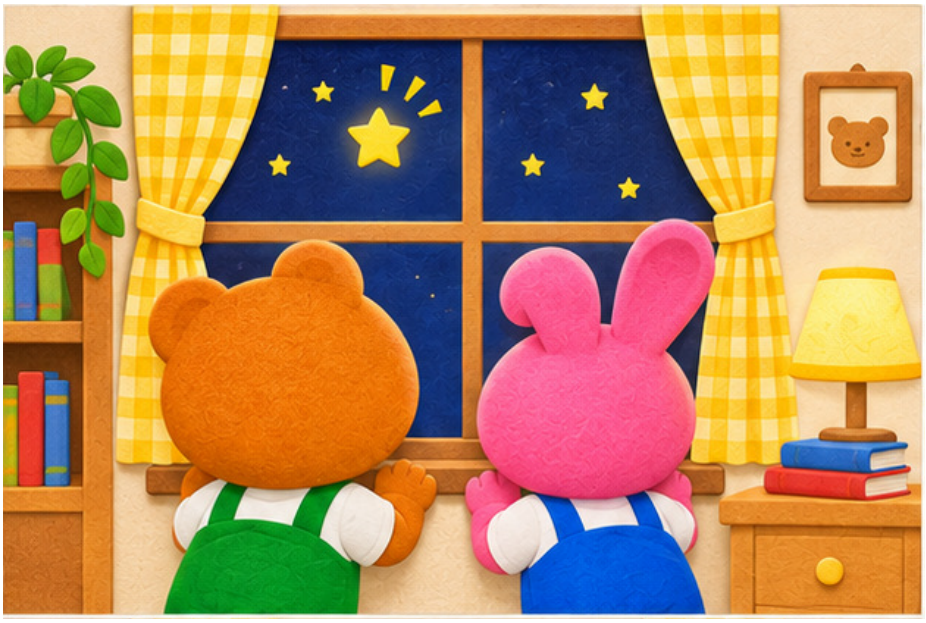
4



Then he lifts the other foot. “Nice and slow!” Bunny claps.

이어서 다른 발도 들어요. “천천히, 잘하고 있어!” 토끼가 박수 쳐요.

1



Bunny and Bear look out of the window. A star shines.

토끼와 곰이 창밖을 봐요. 별이 반짝여요.

2



“Look at the moon,” says Bunny. Bear looks up.

토끼가 말해요. “달을 봐.” 곰이 위를 봐요.

3



“Look at the moon up there.” They point to the bright moon.

“저 위에 있는 달을 봐.” 둘이 밝은 달을 가리켜요.

4



Bunny and Bear wave to the sky. “Good night, moon!”

토끼와 곰이 하늘에 손을 흔들어요. “잘 자, 달아!”